

Porównanie tłumaczeń I Królewska 2:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlaczego więc nie dotrzymałeś przysięgi (złożonej na) JAHWE ani nakazu, który ci dałem?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlaczego więc nie dotrzymałeś przysięgi złożonej na JAHWE ani nie zachowałeś mojego nakazu?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlaczego więc nie przestrzegałeś przysięgi JAHWE i nakazu, który ci dałem?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przecześ tedy nie strzegł przysięgi Pańskiej i przykazania, którem ci był przykazał?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przecześ tedy nie strzegł przysięgi PANSKIEJ i przykazania, którem ci był przykazał?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Więc dlaczego nie dochowałeś przysięgi na Pana i nakazu, który ci dałem?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlaczego więc nie dotrzymałeś przysięgi złożonej na Pana i nie wykonałeś rozkazu, jaki ci dałem?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlaczego nie postąpiłeś zgodnie z przysięgą na JAHWE i nakazem, który ci dałem?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlaczego zatem nie dotrzymałeś przysięgi, złożonej na JAHWE, i nie wypełniłeś mojego rozkazu?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlaczego więc nie przestrzegałeś przysięgi na Jahwe i nakazu, jaki na ciebie nałożyłem?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це старшини наставлені над ділами Соломона: Три тисячі і шість сот наставлених над народом, що робив працю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc czemu nie przestrzegłeś przysięgi wobec WIEKUISTEGO i rozkazu, który ci wydałem?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czemu więc nie zachowałeś przysięgi na JAHWE oraz przykazania, które uroczyście włożyłem na ciebie?”